



Quali documenti vanno inoltrati?

Le liste di controllo e la rimanente documentazione vanno compilate interamente. Le liste di controllo vanno compilate in occasione del controllo, il capoazienda, l'ispettore e l'ente di controllo confermano la correttezza dei dati apponendo il timbro e la firma.

Sui documenti va fatto riferimento alle condizioni Bio Suisse dell'anno precedente.

L'invio della documentazione incompleta ritarda la procedura e agli importatori viene messa in conto una tassa supplementare. Il trattamento presso Bio Suisse dopo la ricezione della documentazione completa di un'azienda estera dura da 4 a 6 settimane.

Vogliate se possibile inviare la documentazione relativa a aziende all'estero per e-mail: import@bio-suisse.ch

Tipo di azienda	Liste di controllo Bio Suisse ¹	Altri documenti da inviare
Azienda agricola	<ul style="list-style-type: none"> • Checklist per singoli produttori • Per tutte le aziende orticole e frutticole in Italia, Spagna e Turchia: analisi dei rischi produzione 	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporto d'ispezione attuale (in caso di prima domanda o domanda dopo interruzione anche rapporto dell'anno precedente) • Certificato bio • Programma di produzione annuale / elenco delle colture • Planimetria in caso di prima domanda² • Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Azienda di trasformazione e commerciale	<ul style="list-style-type: none"> • Checklist trasformazione e commercio • Per tutte le aziende commerciali e di trasformazione orticole e frutticole in Italia, Spagna e Turchia: analisi dei rischi trasformazione e commercio 	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporto d'ispezione attuale • Certificato bio • Esempio di bollette di consegna / fatture e etichette per contenitori • Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Gestione cantina	<ul style="list-style-type: none"> • Checklist vinificazione e gestione cantina • Checklist trasformazione e commercio • Analisi dei rischi viticoltura e vinificazione (nel primo anno, in seguito ogni 3° anno) 	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporto d'ispezione attuale • Certificato bio • Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Azienda viticola con/senza vinificazione	<ul style="list-style-type: none"> • Checklist produzione • Checklist vinificazione e gestione cantina 	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporto d'ispezione attuale (in caso di prima domanda o domanda dopo interruzione anche rapporto dell'anno precedente)



propria	<ul style="list-style-type: none"> Analisi dei rischi viticoltura e vinificazione (nel primo anno, in seguito ogni 3° anno) 	<ul style="list-style-type: none"> Certificato bio Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Progetto di raccolta selvatica	<ul style="list-style-type: none"> Checklist for wild collection projects (solo engl) 	<ul style="list-style-type: none"> Rapporto d'ispezione attuale (in caso di prima domanda anche rapporto dell'anno precedente) Certificato bio Mappe delle regioni di raccolta Elenco dei raccoglitori Esempio di contratto tra responsabile di progetto e raccoglitori Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Gruppo di produttori con struttura di commercializzazione comune	<ul style="list-style-type: none"> Checklist for Groups (solo engl) 	<ul style="list-style-type: none"> Rapporto d'ispezione attuale (in caso di prima domanda o domanda dopo interruzione anche rapporto dell'anno precedente) Certificato/ decisione relativa alla certificazione/ condizioni Planimetrie (per prima domanda)² Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Gruppo di piccoli produttori con sistema di controllo interno (ICS) ³	<ul style="list-style-type: none"> Checklist for Groups (solo engl) 	<ul style="list-style-type: none"> Base di calcolo per la qualificazione del gruppo per un ICS (grandezza dell'azienda, cifra d'affari) e indicazione dei membri del gruppo che in base alla cifra d'affari o alla grandezza dell'azienda necessitano di un controllo esterno Certificato / decisione relativa alla certificazione/ condizioni Rapporto d'ispezione attuale (in caso di prima domanda o domanda dopo interruzione anche rapporto dell'anno precedente), con tutti i seguenti punti: <ul style="list-style-type: none"> Descrizione dell'intero gruppo di produttori Rapporto relativo alla valutazione dell'ICS inclusa valutazione dei rischi Risultati dei controlli eseguiti inclusi quelli delle aziende che non hanno



		<p>potuto essere controllate nell'ambito di ICS</p> <ul style="list-style-type: none"> • I singoli punti della lista di controllo Bio Suisse per gruppi devono essere trattati sommariamente nel rapporto di controllo oppure va compilata la Bio Suisse Checklist for Groups (inglese) • Elenco dei membri del gruppo di produttori (Approved Farmers List AFL) dell'ente di certificazione con indicazione delle aziende proposte per il riconoscimento Bio Suisse.
Gruppo di piccoli produttori in Paesi in via di sviluppo ⁴	<ul style="list-style-type: none"> • Checklist per riconoscimento agevolato (solo engl e sp) • Checklist trasformazione e commercio, se il gruppo di produttori pratica la trasformazione o acquista altri prodotti 	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporto d'ispezione attuale • Certificato / decisione relativa alla certificazione/ condizioni • Elenco dei membri del gruppo di produttori scelti per il riconoscimento Bio Suisse • Indicazioni relative al condizionamento/alla trasformazione incl. lista dei prodotti, ricette, descrizione dei processi (diagramma di flusso). • Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse
Acquacoltura	<ul style="list-style-type: none"> • Checklist Pondfarming (engl) • Checklist Netcage farming (engl, fr) • Checklist Shrimps farming (engl) 	<ul style="list-style-type: none"> • Rapporto d'ispezione attuale (in caso di prima domanda o domanda dopo interruzione anche rapporto dell'anno precedente) • Certificato bio • Tutti gli allegati menzionati sull'ultima pagina della lista di controllo Bio Suisse

1: tedesco (d), inglese (engl), francese (fr), italiano (ital), spagnolo (sp)

Links:

d: <http://www.bio-suisse.ch/de/dokumentation/import/checklisten.php>

engl: <http://www.bio-suisse.ch/en/library/import/checklist.php>

fr: <http://www.bio-suisse.ch/fr/documentation/import/listesdecontrole.php>

ital: <http://www.bio-suisse.ch/it/checklists.php>

sp: <http://www.bio-suisse.ch/en/checklists.php>



2: Una planimetria idonea deve offrire una visione generale delle superfici e degli spazi dell'intera azienda. Tutte le particelle devono essere numerate in corrispondenza all'elenco delle particelle. Sui piani delle particelle vanno contrassegnate le superfici per la promozione della biodiversità. Nel caso di rischio di dispersione vanno indicate le superfici confinanti dell'azienda vicina incluse le colture e le delimitazioni (siepi, strade campestri, strade, corsi d'acqua, ecc.).

3: Gruppi di piccoli produttori con sistema di controllo interno (ICS): nel caso di gruppi di piccoli produttori con un sistema di controllo interno ben funzionante (ICS) non è necessario il controllo esterno del 100% delle aziende ogni anno se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

1. Tutte le aziende proposte per il riconoscimento Bio Suisse devono rispettare le direttive Bio Suisse, in particolare devono essere interamente convertite.
2. Il gruppo di produttori è controllato e certificato secondo le prescrizioni del manuale «Guidance document for the evaluation of the equivalence of organic producer group certification schemes applied in developing countries» dell'UE.
3. Le aziende associate che in base ai criteri del manuale «Guidance» dell'UE non entrano in considerazione per il controllo interno devono essere sottoposte ogni anno a controllo esterno .

4: Gruppo di piccoli produttori in Paesi in via di sviluppo:

Gruppi di piccoli produttori controllati e certificati secondo le direttive bio UE/CH con prodotti che non possono essere coltivati in Europa (caffè, cacao, tè, spezie , frutta e noci tropicali, sesamo, quinoa, amaranto), approfittano di una procedura di riconoscimento agevolata, vale a dire che non viene verificato il rispetto delle intere direttive Bio Suisse.

La procedura agevolata vale solo per materie prime. Per la trasformazione valgono gli stessi presupposti come per le normali aziende di trasformazione (documenti da inoltrare vedi elenco aziende di trasformazione e commerciali).